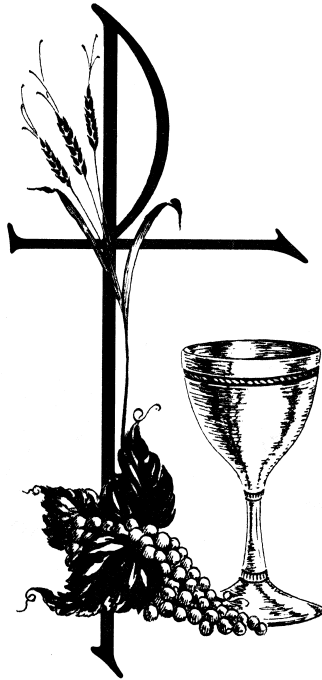


---

---

All Saints  
Catholic  
Church



THE SACRAMENT *of* HOLY COMMUNION

EL SACRAMENTO *de* COMUNIÓN

May 6, 2023

---

---

## WELCOME † BIENVENIDOS

*The Catholic Community of All Saints Church welcomes you to share in the joy of our children receiving the Sacrament of the Holy Eucharist for the first time. Please join us in prayer and celebration as we thank God for the gift of God's presence in our lives.*

*La Comunidad Católica de la Iglesia de All Saints les da la bienvenida y los invita a compartir la alegría de nuestros niños que reciben el Sacramento de la Eucaristía por primera vez. Por favor, únense a nosotros en la oración y celebración para dar gracias a Dios por el regalo de Su presencia en nuestras vidas.*

*The Mass is a service of worship. In order to maintain the reverence that is desirable for Mass, we ask you to refrain from using photographic equipment during the liturgy. Please turn off all cell phones and other devices. Thank you.*

*Les recordamos que este es un servicio de adoración. Con el fin de mantener la santidad de la Misa, les pedimos que por favor apaguen sus celulares y cuando empiece la Misa pedimos que no tomen fotografía ni videografía. Gracias.*

# ‡ INTRODUCTORY RITES ‡

## ‡ RITOS INICIALES ‡

PROCESSIONAL HYMN

CANTO *de* ENTRADA

### O God beyond All Praising

THAXTED



1. O God be-yond all prais-ing, We wor-ship you to - day  
2. Then hear, O gra-cious Sav-ior, Ac - cept the love we bring,



And sing the love a - maz-ing That songs can - not re - pay;  
That we who know your fa - vor May serve you as our king;



For we can on - ly won - der At ev - 'ry gift you send,  
And wheth - er our to - mor - rows Be filled with good or ill,



At bless-ings with - out num - ber And mer-cies with-out end:  
We'll tri-umph through our sor - rows And rise to bless you still:



We lift our hearts be - fore you And wait up - on your word,  
To mar - vel at your beau - ty And glo - ry in your ways,



We hon - or and a - dore you, Our great and might - y Lord.  
And make a joy - ful du - ty Our sac - ri - fice of praise.

SIGN of the CROSS and GREETING

SIGNO de la CRUZ y SALUDO

PRIEST: The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God,  
and the communion of the  
Holy Spirit be with you all.

SACERDOTE: *La gracia de nuestro Señor Jesucristo,  
el amor de Dios Padre  
y la comunión del Espíritu Santo  
estén con todos vosotros.*

ALL: **And with your Spirit.**

TODOS: **Y con tu espíritu.**

ACTO PENITENCIAL

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

PENITENTIAL ACT

*Lord, have mercy.*

*Christ, have mercy.*

*Lord, have mercy.*

COLLECT

ORACIÓN de COLECTA

‡ LITURGY of the WORD ‡  
‡ LITURGIA de la PALABRA ‡

FIRST READING

Acts of the Apostles 10:34, 37-43

*Proclaimed in English.*

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo: "Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, qu tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado pro Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret y cómo éste pasó hacienda el bien, sanando a todos los primidos por el diable, porque Dios estaba con él.

Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén. Lo mataron colgándolo de la cruz, pero Dios lo resucitó al tercer día y

PRIMERA LECTURA

Hechos de los Apóstoles 10, 34. 37-43

*Proclamada en Inglés.*

concedió verlo, no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él, de antemano, había escogido: a nosotros que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos.

El nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos. El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados."

LECTOR: The word of the Lord.

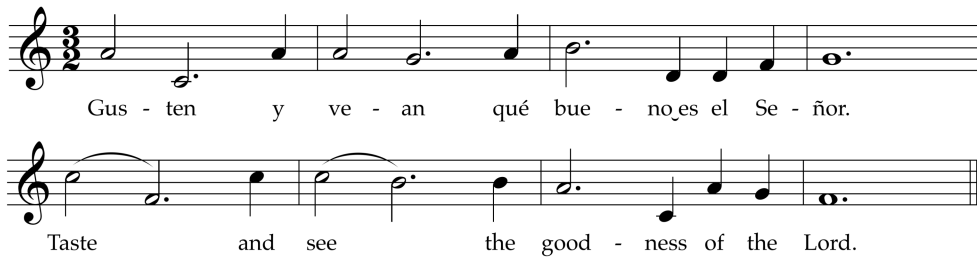
*Palabra de Dios.*

TODOS: **Thanks be to God.**

*Te alabamos, Señor.*

RESPONSORIAL PSALM  
Psalm (33) 34

SALMO RESPONSORIAL  
Salmo 34



I will bless the LORD at all times  
praise of him is always in my mouth  
In the LORD my soul shall find its boast;  
the humble shall hear and be glad.

Glorify the LORD with me;  
together let us praise his name.  
I sought the LORD, and he answered me;  
from all my terrors he set me free.

Look toward him and be radiant;  
let your faces not be abashed.  
This lowly one called; the LORD heard,  
and rescued him from all his distress.

Bendigo al Señor en todo momento,  
su alabanza está siempre en mi boca;  
mi alma se gloria en el Señor:  
que los humildes lo escuchen y se alegren.

Proclamen conmigo la grandeza del Señor,  
ensalcemos juntos su nombre.  
Yo consulté al Señor, y me respondió  
me libró de todas mis ansias.

Contémpenlo, y quedarán radiantes,  
su rostro no se avergonzará.  
Si el afligido invoca al Señor, él lo escucha  
y lo salva de sus angustias.

SECOND READING  
1 Corinthians 11:23-26

*Proclaimed in Spanish.*

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my Body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way

LECTOR: Palabra de Dios.

**Todos: Te alabamos, Señor.**

SEGUNDA LECTURA  
1 Corintios 11, 23-26

*Proclamada en Español.*

also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my Blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

*The word of the Lord.*

*Thanks be to God.*

GOSPEL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN del EVANGELIO

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

*I am the living bread come down from heaven says the Lord; whoever eats this bread will live forever.*

*Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor; el que coma de este pan vivirá para siempre.*

GOSPEL

Luke 24:13-16, 28-35

*Proclaimed in English.*

DEACON: The Lord be with you.

**ALL: And with your Spirit.**

DEACON: A reading from the holy Gospel according to Luke.

**ALL: Glory to you, Lord.**

EVANGELIO

Lucas 24, 13-16. 28-35

*Proclamado en Ingles.*

*El Señor esté con ustedes.*

*Y con tu espíritu.*

*Lectura del santo Evangelio según San Lucas.*

*Gloria a ti, Señor.*

Ese mismo día, el primer día de la semana, dos de los discípulos de Jesús iban a una aldea llamada Emaús, siete millas de Jerusalén, y estaban conversando acerca de todas las cosas que habían ocurrido. Y sucedió que mientras conversaban y discutían, Jesús mismo se acercó y caminaba con ellos, pero sus ojos estaban retenidos no le conocieran. Cuando se acercaron al pueblo adonde iban, Jesús dio la impresión de que estaba pasando más lejos. Pero ellos le insistieron: "Quédate con nosotros, porque se hace tarde y el día ya ha declinado." Y él se llegó a quedarse con ellos. y sucedió que, mientras estuvo con ellos a la mesa, tomó el pan, pronunció la

bendición, lo partió y se lo dio a ellos. Con eso les abrieron los ojos y lo reconocieron, pero él desapareció de su a la vista. Luego se dijeron unos a otros, "no estaba ardiendo nuestro corazón dentro de nosotros mientras nos hablaba en el camino y nos explicaba las Escrituras?" Y, levantándose al momento, se volvieron a Jerusalén, donde encontraron reunidos a los Once y aquellos con ellos, que decían: "El Señor ha sido verdaderamente resucitado y se ha aparecido a Simón!" y ellos contaron lo que les había pasado por el camino y cómo lo habían reconocido al partir el pan.

DEACON: The Gospel of the Lord.

*Palabra del Señor.*

ALL: Praise to you, Lord Jesus Christ.

*Gloria a ti, Señor Jesus.*

HOMILY

HOMILÍA

UNIVERSAL PRAYER

ORACIÓN UNIVERSAL



Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer.

⦿ LITURGY of the EUCHARIST ⦿  
⦿ LITURGIA EUCHARÍSTA ⦿

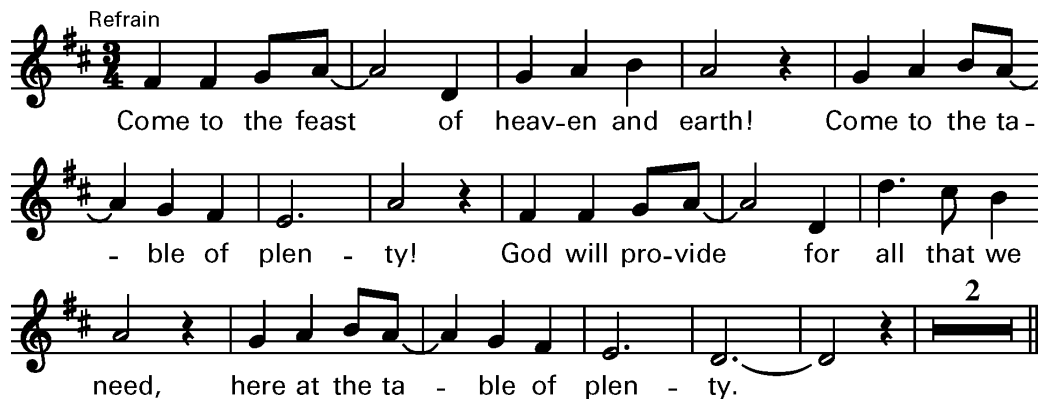
PREPARATION of the GIFTS

PREPARACIÓN de las OFRENDAS

Table of Plenty

*D. Schutte*

Refrain



Come to the feast of heav-en and earth! Come to the ta-  
- ble of plen - ty! God will pro-vide for all that we  
need, here at the ta - ble of plen - ty.



PRAYER *over the OFFERINGS*

*Priest:* Pray, brethren (brothers and sisters),  
that my sacrifice and yours may be  
acceptable to God, the almighty Father.

**All:** **May the Lord accept the sacrifice  
at your hands for the praise and glory  
of his name, for our good, and the good  
of all his holy Church.**

ORACION *sobre las OFRENDAS*

*Sacerdote:* Oren, hermanos y hermanas,  
para que este sacrificio mío y de  
ustedes, sea agradable a Dios,  
Padre todopoderoso.

**Todos:** **El Señor reciba de tus manos  
este sacrificio para alabanza y  
gloria de su nombre, para  
nuestro bien y el de toda su  
santa Iglesia.**

EUCCHARISTIC PRAYER

*Priest:* The Lord be with you.

**All:** **And with your Spirit.**

*Priest:* Lift up your hearts.

**All:** **We lift them up to the Lord.**

*Priest:* Let us give thanks to the Lord, our God.

**All:** **It is right and just.**

PLEGARIA EUCARÍSTICA

*Sacerdote:* El Señor esté con ustedes.

**Todos:** Y con tu espíritu

*Sacerdote:* Levantemos el corazón.

**Todos:** Lo tenemos levantado hacia el Señor.

*Sacerdote:* Demos gracias al Señor, nuestro

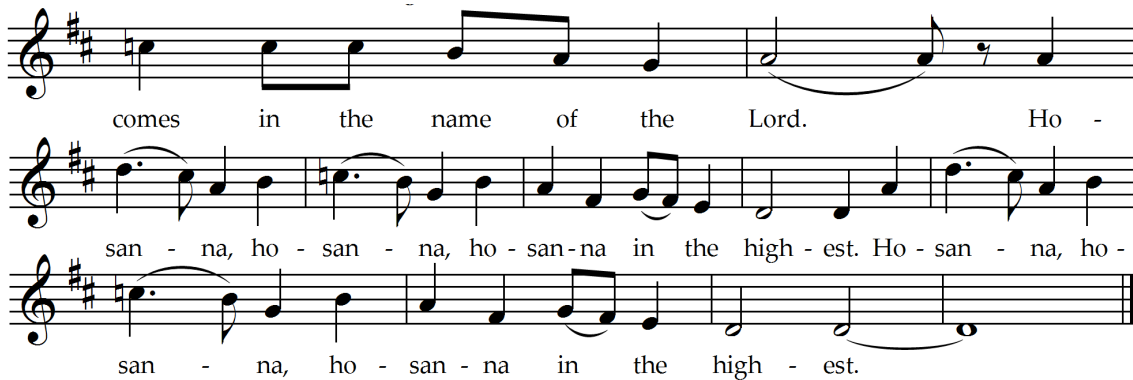
**Todos:** Es justo y necesario.

SANTO, SANTO

HOLY, HOLY

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord, God of hosts. Heav - en and  
earth are full of your glo - ry. Ho - san - na, ho - san - na, ho -  
san - na in the high - est. Bless - ed is he who





comes in the name of the Lord. Ho -  
 san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est. Ho - san - na, ho -  
 san - na, ho - san - na in the high - est.

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra; lleno está el cielo de tu Gloria. ¡Hosanna en el cielo!*

MEMORIAL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN MEMORIAL



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -  
 claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

PRIEST: *Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.*

SACERDOTE: *Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos*



A - men, a - men. a - - - men.

✠ COMMUNION RITE ✠  
✠ RITO *de* COMUNIÓN ✠

THE LORD'S PRAYER

PADRE NUESTRO

SIGN of PEACE

RITO *de* la PAZ

BREAKING of *the* BREAD

FRACIÓN *del* PAN

Cor - de - ro de Dios, Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
 mun - do, ten pie - dad de no - so - tros.  
 ca - do del mun - do, da - nos la paz;  
 da - nos la paz, da - nos la paz.

*Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.  
 Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.*



COMMUNION PROCESSION

Bread of Life From Heaven

PROCESIÓN de la COMUNIÓN

Pan de Vida Eterna

Refrain / Estribillo



Bread of life from heav-en, your blood and bod - y giv-en, we  
*Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san - gre. †*



eat this bread and drink this cup un - til you come a - gain.  
*Has - ta que vuel - vas tú, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.*

Verses / Estrofas



1. Break now the bread	of Christ's sac - ri - fice;	Giv - ing
2. Seek not the food	that will pass a - way;	Set your
3. Love as the One	who, in love for you,	Gave him -
4. Take in the light	that will nev - er dim,	Taste the
5. Dwell in the One	who now dwells in you;	Make your
6. Drink of this cup	and de - clare his death;	Eat this
7. <i>Ven y com - par - te el</i>	<i>di - vi - no pan;</i>	<i>De - mos</i>
8. <i>Es - te mis - te - rio es</i>	<i>el máx - i - mo</i>	<i>Sa - cri -</i>
9. <i>Ven a la me - sa</i>	<i>de com - pa - sión,</i>	<i>Re - cor -</i>
10. <i>Hoy que co - me - mos</i>	<i>del pan de a - mor</i>	<i>So - mos</i>
11. <i>Ce - na que nos</i>	<i>re - pre - sen - ta hoy</i>	<i>La vi - da,</i>



thanks, hun - gry ones gath - er 'round.	Eat all of you, and be
hearts on the food that en - dures.	Come, learn the true and the
self for the life of the world.	Come to the One who is
life that is strong - er than death.	Live in the One who will
home in the life - giv - ing Word.	Know on - ly Christ, Ho - ly
bread and be - lieve Eas - ter morn;	Trust his re - turn and, with
<i>gra - cias con gran co - ra - zón.</i>	<i>Cris - to es sus - ten - to que</i>
<i>fi - cio de fe y de a - mor.</i>	<i>Pan que nos lla - ma a con -</i>
<i>de - mos a Cris - to Je - sús.</i>	<i>Él nos da vi - da con</i>
<i>u - no en Cris - to Je - sús.</i>	<i>Ce - na que es fuen - te de in -</i>
<i>muer - te, y re - su - rrec - ción</i>	<i>De Je - su - cris - to, que es</i>

D.C.

sat - is - fied; In Christ's pres - ence the loaves will a - bound.  
 liv - ing Way, That the full - ness of life may be yours.  
 food for you, That your hun - ger and thirst be no more.  
 come and then Raise you up at the last with the blest.  
 One of God, And be - lieve in the truth you have heard.  
 ev - 'ry breath, Praise the One in whom you are re - born.  
*u - ni - rá A los miem - bros de ca - da na - ción.*  
*me - mo - rar Ya se - guir a Je - sús Sal - va - dor.*  
*ple - ni - tud; Nos pro - te - ge y nos guí - a en su luz.*  
*spi - ra - ción Pa - ra ser en el mun - do la luz.*  
*nues - tro Dios Quien nos lla - ma y nos da sal - va - ción.*

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; tr. by Jaime Cortez, b.1963  
 Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine folk melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950  
 © 2001, GIA Publications, Inc.

## I Receive the Living God

## Yo recibo al vivo Dios

Refrain / Estribillo

I re - ceive the liv - ing God, and my  
 Yo re - ci - bo al vi - vo Dios, y mi - es -

heart is full of joy. I re - ceive the liv - ing  
 pí - ri - tu se a - le - gra. Yo re - ci - bo al vi - vo

God, and my heart is full of joy.  
 Dios, y mi - es - pí - ri - tu se a - le - gra.

PRAYER *after* COMMUNION

ORACION *después de* la COMUNIÓN


**CONCLUDING RITES**
  

**RITO de CONCLUSIÓN**


BLESSING *and* DISMISSAL

BENDICIÓN *y* DESPIDO

CLOSING HYMN

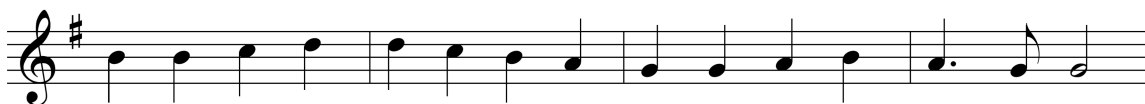
CANTO *de* SALIDA

**Let the Children Come, Said Jesus**

ODE TO JOY



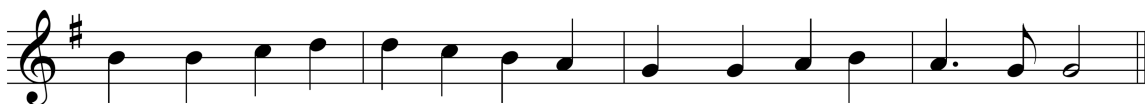
1. "Let the child-ren come," said Je - sus, Gath'-ring them up - on his knee.  
 2. "Let the child-ren come," said Je - sus, Gath'-ring them up - on his knee.



"All who wish to en - ter heav-en Must be - come like one of these."  
 "All who wish to en - ter heav-en Must be - come like one of these."



Ea - ger to be - lieve in myst'-ry, Star-lit world of won - drous tales,  
 Quick to share both tears and laugh-ter As ex - cit - ed hopes take wing,



Child - ren trust in hap - py end-ings, Bright with love that ne - ver fails.  
 Child-ren's voic-es lead the chor-us, Teach - ing all our hearts to sing.

## A COMMUNION PRAYER

*We give you thanks, O Christ our God;  
in your goodness you have given us  
your Body and Blood in this Sacrament  
to help us to live holy lives.*

*Through your grace keep us pure and  
without sin.*

*Remain in us to protect us.*

*Direct our steps in the way of your holy  
and loving will.*

*Strengthen our souls against all  
temptations*

*so that we may listen only to your voice and follow you alone.*

*O Jesus, our strong and loving Shepherd, grant our prayer,  
so that we may reach the place prepared for us in heaven.*

*Amen.*



### ***All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:***

*O God beyond All Praising* text by Michael Perry © 1982 The Jubilate Deo; *Gusten y vean/Taste and See* music by Ronald Krisman, © 2010 GIA Publications; *Celtic Alleluia* music by Fintan O'Carroll and Christopher Walker © 1985 Fintan O'Carroll and Christopher Walker, published by OCP; *Table of Plenty* music by Dan Schutte © 1992 OCP Publications; *Te rogamos oyenos/Lord, hear our prayer*, music by Peter Kolar, © 2001, 2003 WLP; *Holy, When we eat, Amen* from *Mass of the Resurrection* music by Randall DeBruyn, © Randall DeBruyn 2002, 2009, published by OCP, text © 2010 ICEL; *Cordero de Dios* from *Misa San José*, music by Mary Frances Reza © 1984 Mary Frances Reza, published by OCP; *Pan de Vidal/Bread of Life from Heaven*, text by Susan R. Briehl, tr. by Jaime Cortez, music ARGENTINE SANTO, adapt. Marty Haugen © 2001 GIA Publications; All rights reserved. Reprinted with permission of OneLicense.net License #A-701298.

Excerpts *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States*, second typical edition, © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner; excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; *Texto del Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Used by permission. All rights reserved.

## GUIDELINES *for the* RECEPTION *of* HOLY COMMUNION

### FOR CATHOLICS

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

### FOR OUR FELLOW CHRISTIANS

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

### FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

### FOR NON-CHRISTIANS

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

### PARA LOS CATÓLICOS

Como católicos, participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Comunión. Se nos anima a recibir la Comunión devotamente y con frecuencia. Con el fin de ser adecuadamente dispuesto para recibir la comunión, los participantes no deben tener conciencia de pecado grave y que normalmente deberían haber ayunado durante una hora. Una persona que es consciente de pecado grave no recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin previa confesión sacramental, salvo por causa grave, donde no hay oportunidad para la confesión. En este caso, la persona es ser consciente de la obligación de hacer un acto de contrición perfecta, que incluye el propósito de confesarse cuanto antes (canon 916). A la recepción frecuente del Sacramento de la Penitencia se recomienda para todos.

### PARA NUESTROS HERMANOS CRISTIANOS

Damos la bienvenida a nuestros hermanos cristianos a esta celebración de la Eucaristía como nuestros hermanos y hermanas. Oramos para que nuestro bautismo común y la acción del Espíritu Santo en esta Eucaristía nos van a acercarse el uno al otro y comienzan a disipar las tristes divisiones que nos separan. Oramos para que éstas disminuyan y, finalmente, desaparecer, de acuerdo con la oración de Cristo por nosotros "para que todos sean uno" (Jn 17,21). Debido a que los católicos creemos que la celebración de la Eucaristía es un signo de la realidad de la unidad de la fe, la vida y el culto, los miembros de esas iglesias con los que todavía no son totalmente unida normalmente no son admitidos a la sagrada comunión. Compartir la Eucaristía, en circunstancias excepcionales, por otros cristianos requiere el permiso de acuerdo con las directrices del Obispo diocesano y las disposiciones del derecho canónico (canon 844 § 4). Los miembros de las Iglesias ortodoxas, la Iglesia Asiria de Oriente, y la Iglesia Católica Nacional Polaca se les insta a respetar la disciplina de sus propias iglesias. De acuerdo a la disciplina católica, el Código de Derecho Canónico no se opone a la recepción de la comunión de los cristianos de estas Iglesias (canon 844 § 3).

### PARA AQUELLOS QUE NO RECIBEN LA COMUNIÓN SANTA

Todos los que no están recibiendo la Santa Comunión se les anima a expresar en sus corazones el deseo de oración por la unidad con el Señor Jesús y con los demás.

### PARA LOS NO CRISTIANOS

También damos la bienvenida a esta celebración a los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Mientras que no podemos admitir que la Santa Comunión, se les pide a ofrecer sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.



## **ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH**

9300 Stonewall Road • Manassas, Virginia 20110

(703) 368-4500 • [WWW.ALLSAINTSVA.ORG](http://WWW.ALLSAINTSVA.ORG)